



# ROTA 1

## DO MEGALITISMO



Este circuito faz uma fantástica viagem por tempos distantes e vistas deslumbrantes. Visitam-se imponentes dólmenes do Neolítico, descobrem-se segredos de misteriosos túmulos da Idade do Bronze, contemplam-se grandiosas paisagens. Escolham os percursos que mais gostarem e venham andar de mãos dadas com os nossos antepassados, pois são eles que vos irão guiar.

### CIRCUIT 1 MEGALITISM ROUTE

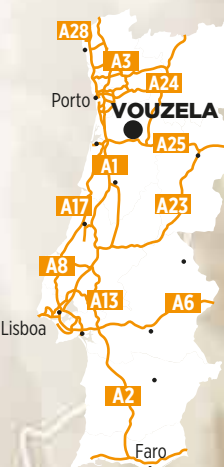
This circuit makes a fantastic trip through distant times and stunning views. Great dolmens of the Neolithic are visited, secrets of mysterious tombs of the Bronze Age are discovered and great landscapes are seen, great landscapes will be seen. Choose the paths you most like and come hand in hand with our ancestors, because they will guide you.

### LEGENDA

#### CAPTION

- 7** Posto de Turismo  
Tourism office
- 1-6** Monumentos visitáveis  
Visible Monuments
- Alojamento**  
Private Accommodation
- Restaurantes**  
Restaurants
- Parque de Campismo**  
Campsite
- Postos de Abastecimento**  
Gas stations
- Mamoas do Neolítico**  
Neolithic mounds
- Afloramento monumentalizado**  
Monumental outcrops
- Mamoas da Idade do Bronze**  
Bronze Age mounds
- Rota do Megalitismo**  
Route of Megalithism

Aveiro (66km)  
Porto (98km)  
Lisboa (309km)



### GASTRONOMIA REGIONAL

#### REGIONAL GASTRONOMY



#### PASTÉIS DE VOUZELA DE ORIGEM CONVENTUAL

##### FINE PASTRY

Típicos de Vouzela, estes deliciosos pastéis cuja receita é um segredo cuidadosamente mantido por apenas três famílias de Vouzela, são feitos de massa muito fina, recheados, com doce de ovos e polvilhados com açúcar.

Typical of Vouzela, these delicious pastries whose recipe is a secret carefully guarded by only three families, are made of very thin dough, stuffed with egg candy and sprinkled with sugar.



#### VITELA DE LAFÕES

##### VEAL

Feito com as carnes suculentas, saborosas e tenras de vitela da raça Arouquesa, Mirandesa e seus cruzamentos.

Made with the succulent, tasty and tender veal meat of the Arouquesa, Mirandesa breed and their crosses.



#### SOPA SECA

##### DRY SOUP

Prato típico da freguesia de Alcofra muito parecido com acorda, feita com água do cozido de vitela. Pensado como prato de sustância para aguentar os árduos trabalhos agrícolas.

A typical dish of the parish of Alcofra, is made with water of boiled veal, quite similar to "acorda" (a dish made with bread). It was assumed to be a sustenance plate to endure the agricultural works.



#### FOLAR DE VOUZELA

##### "FOLAR" OF VOUZELA

Este saboroso doce é presença obrigatória na Páscoa, a acompanhar o chá oferecido às visitas familiares. A sua particularidade é o açúcar no seu interior que cristaliza, tornando este bolo um autêntico manjar dos céus.

This tasty sweet is a must in Easter to accompany the tea offered to family visits. Its peculiarity is the sugar inside that crystallizes, turning this cake into an authentic delicacy from heaven.



#### 1 DÓLMEN DA LAPA DA MERUJE

##### LAPA DA MERUJE PASSAGE GRAVE

###### Monumento visitável Visible Monument

Verdadeiro ícone do megalitismo beirão, este enorme dólmen foi descoberto por A. de Amorim Girão em 1917. Recentes trabalhos arqueológicos revelaram que, para além de uma ocupação do Neolítico, este monumento foi reutilizado em épocas posteriores até a atualidade.

True icon of the megalithism in the central region of Portugal, this huge dolmen was discovered by Amorim Girão in 1917. Recent archaeological works have revealed that, in addition to a Neolithic occupation, this monument was reused in later periods until the present time.



#### 2 CASA DA ORCA DA MALHADA DO CAMBARINHO

##### CASA DA ORCA DA MALHADA DO CAMBARINHO PASSAGE GRAVE

###### Monumento visitável Visible Monument

Implantado num belíssimo vale de montanha, este dólmen de corredor foi identificado por Amorim Girão, em 1921, no qual efetuou uma pequena escavação, tendo achado alguns artefactos neolíticos.

Implanted in a beautiful mountain valley, this passage grave was identified by Amorim Girão in 1921, in which he made a small excavation, having found some Neolithic artifacts.



#### 3 MAMOA 1 DO VALE D'ANTA

##### MOUND 1 OF VALE D'ANTA

###### Monumento visitável Visible Monument

Também conhecido por Cova da Moura, Anta do Ventoso e Mamoa da Lomba das Talhas, este dólmen de câmara simples, encontra-se inserido num planalto impressionante com uma larga amplitude visual, onde nascem várias linhas de água.

Also known as Cova da Moura, Anta do Ventoso and Mamoa da Lomba das Talhas, this simple chamber dolmen is found on an impressive plateau with a wide visual amplitude, where several water lines are born.



#### 4 BICÃO DOS CONQUEIROS

##### BICÃO DOS CONQUEIROS MENHIR

###### Monumento visitável Visible Monument

Com um amplo domínio visual, o Bicão dos Conqueiros foi considerado menhir por Amorim Girão em 1921. Trata-se de um afloramento natural, um verdadeiro geomonumento. No entanto, tudo leva a crer que o fascínio que ainda hoje transmite terá sido também determinante para as comunidades humanas do passado.

With a wide visual domain, Bicão dos Conqueiros was considered a menhir by Amorim Girão in 1921. It is a natural outcrop, a true geo-monument. However, it seems that the fascination it still transmits today has also been decisive for past communities.



#### 5 MAMOA 1 DE REBORDINHO

##### MOUND 1 OF REBORDINHO

###### Monumento visitável Visible Monument

Também conhecida como Mamoa do Campo de Futebol, este é um monumento de grandes dimensões cortado a norte por um estradão. Apresenta planta circular com 20,4m de diâmetro e cerca de 2m de altura. Mais do que um ponto turístico, a visita a este monumento reveste-se de um motivo pedagógico, pois permite a observação da constituição dum *tumulus* ou mamoa.

Also known as the Football Field mound, this is a large monument cut north by a dirt road. It has a well preserved circular plant with a diameter of 20.4 meters in diameter and about 2 meters high. More than a tourist spot, the visit to this monument has a pedagogical reason, as it allows the observation of the constitution of a *tumulus* or mound.



#### 6 AFLORAMENTO MONUMENTALIZADO DA MALHADA DO CAMBARINHO

##### MONUMENTAL OUTCROPS OF MALHADA DO CAMBARINHO

###### Monumento visitável Visible Monument

Foto aérea de um novo género de monumento proto-histórico, provavelmente de carácter votivo. An aerial photo of a new type of protohistoric monument, probably of votive character.



#### ARISTIDES DE AMORIM GIRÃO

Aristides de Amorim Girão, ilustre vouzelense, foi um dos maiores geógrafos portugueses do séc. XX. Licenciado pela Universidade de Coimbra em 1922, foi o primeiro doutorado em Ciências Geográficas. Com várias obras de referência, destacamos o esboço de "Uma Carta Regional de Portugal", de 1930, obra estruturante na divisão administrativa do território. Cabe, igualmente, destacar as suas "Antiquidades Pré-Históricas de Lafões", de 1921, base essencial para o estudo da ocupação humana deste território.

Aristides de Amorim Girão, an illustrious man of Vouzela, was one of the greatest Portuguese geographers of the 20th century. Graduated by the Coimbra University in 1922, he was the first doctorate in Geographical Sciences. With several works of reference, we highlight the outline of "A Regional Chart of Portugal", published in 1930, a structuring work in the administrative division of the territory. It is also worth mentioning his "Prehistoric Antiquities of Lafões", 1921, an essential basis for the study of the human occupation of this territory.



#### CRISTÓVÃO JOSÉ MOREIRA DE FIGUEIREDO

Cristóvão José Moreira de Figueiredo, nasceu em 1891, em Calvos, na freguesia de Fataunços. Dedicou grande parte da sua vida ao estudo do património histórico e arqueológico da Beira, com especial enfoque para a região de Lafões. Amigo pessoal de Aquilino Ribeiro a quem fornecia valiosas informações, escreveu, em 1953, um dos artigos mais importantes ainda hoje muito consultado intitulado "Subsídios para o estudo da viação romana das Beiras".

Cristóvão José Moreira de Figueiredo was born in 1891 in Calvos, in the parish of Fataunços. He devoted much of his life to studying the historical and archaeological heritage of Beira, with a special focus on the region of Lafões. A personal friend of Aquilino Ribeiro to whom he provided valuable information. In 1953 he wrote one of the most important articles still consulted today entitled "Subsidies for the Study of the Roman Road of Beiras".

#### CÓDIGO DE CONDUTA CODE OF CONDUCT

- Vista-se e calce-se de acordo com as condições, quer climáticas quer dos trilhos. Se necessário, use calçado de montanha. Dress according to the weather or track conditions. If necessary wear mountain shoes.
- Não existem contentores de lixo, ou serviços de recolha, ao longo do percurso. Por isso, leve consigo todo o lixo que produzir. There are no garbage containers or collection services along the way. So take with you all the garbage you produce.
- Acima dos 800 m existem, por vezes, rápidas alterações climáticas, previna-se. Above 800m there are sometimes rapid weather changes. Therefore protect yourself.

- Aproveite para conhecer os sabores da gastronomia local. Enjoy to know the flavors of the local gastronomy.
- No verão, tenha especiais cuidados com o sol e abasteça-se de água antes de iniciar qualquer percurso. Mesmo no inverno, leve sempre água. In summer, take special care of the sun and get water before starting any trip. Even in winter, always carry water with you.
- Promova o desenvolvimento local adquirindo produtos tradicionais. Promote local development by purchasing traditional products.

- Contate as autoridades se detectar alguma irregularidade. Contact the authorities if you notice any irregularity.
- Deixe a natureza e os monumentos intactos. As plantas e animais devem permanecer nos locais onde os encontrou, o mesmo sucedendo com os monumentos. Leave the nature and monuments intact. Plants and animals should stay where you found them, as well as monuments.
- Não faça fogo. Do not fire.

#### FICHA TÉCNICA DATASHEET

Promotor/Developer:  
**Câmara Municipal de Vouzela**  
Ideia e concepção ídea and conception:  
**EON/ANYFORMS**  
Conteúdos/Texts:  
**Pedro Sobral de Carvalho**  
Fotografia/Photography:  
**João Cosme e Pedro Sobral de Carvalho**  
Consultoria científica Scientific consulting:  
**António Faustino Carvalho**  
Ilustração/ Illustration:  
**ANYFORMS**  
Acompanhamento técnico  
Technical monitoring:  
**Leonor Alcoforado e Daniel Melo**